

Association de
Tir à la
Volée du
Québec



Quebec
Provincial
Trapshooting
Association

Programme 2007 / 2007 Program

53^e CHAMPIONNAT PROVINCIAL
53rd PROVINCIAL CHAMPIONSHIP
22-23-24 JUIN / JUNE 22-23-24

26 trophées ATA / ATA trophies (5 000 \$)
64 trophées ou souvenirs ATVQ (1 600 \$) /
64 QPTA trophies or souvenirs (\$ 1 600)

HANDICAP - Bourse min./ Minimum purse (500 \$)
HANDICAP - 100 «STRAIGHT» (1 000 \$)

RÉSIDENTS - 28 trophées / trophies
NON-RÉSIDENTS - 10 trophées / trophies
OPEN - 52 trophées ou souvenirs /
OPEN - 52 trophies or souvenirs

au Club de Skeet de Montréal, Les Cèdres
at the Montreal Skeet Club, Les Cèdres

19^e COUPE QUÉBEC
19th QUEBEC CUP
25-26 AOÛT / AUGUST 25-26

HANDICAP - Bourse min./ Minimum purse (300 \$)
27 trophées ou souvenirs «Open» ATVQ (800 \$) /
27 Open QPTA trophies or souvenirs (\$ 800)

à Pêcheurs & Chasseurs de Montréal, l'Acadie
at Montreal Anglers & Hunters, l'Acadie

VENDREDI, 22 JUIN / FRIDAY, JUNE 22

**PRÉLIMINAIRE DU CHAMPIONNAT
CHAMPIONSHIP PRELIMINARY DAY**

**Épreuve #1 * SIMPLES * 100 cibles
/ Event #1 * SINGLES * 100 targets**

Fermeture des inscriptions à 10 h / Entries close at 10:00

Cibles / Targets (taxes incluses / taxes included)	36 \$
Frais journaliers / Daily fees (2,50 \$-ATA + 3,50 \$-ATVQ)	6 \$
Bourse Classe / Class Purse * 1/6-HG	10 \$
Lewis - 100 Simples / Singles * 1:6	10 \$
Lewis - Combiné 300 cibles / HOA 300 targets * 1:6	10 \$

**Épreuve #2 * HANDICAP * 100 cibles
/ Event #2 * HANDICAP * 100 targets**

Cibles / Targets (taxes incluses / taxes included)	36 \$
Frais journaliers / Daily fees (si non payés / if not paid)	6 \$
Bourse / Purse * 60-40%-HG	20 \$
Bourse Classe / Yardage Purse 1/6-HG	10 \$
Chaque 25 / Each 25 * 100%-PC (4X2,50\$)	10 \$
Chaque 50 / Each 50 * 100%-PC (3X5\$)	15 \$
Lewis * 1:6	10 \$

**Épreuve #3 * DOUBLES * 50 paires
/ Event #3 * DOUBLES * 50 pairs**

Cibles / Targets (taxes incluses / taxes included)	36 \$
Frais journaliers / Daily fees (si non payés / if not paid)	6 \$
Bourse Classe / Class Purse * 1/6-HG	10 \$
Lewis * 1:6	10 \$

Trophée au Champion des Simples, de l'Handicap, des Doubles et du Combiné(O). Souvenir à la Championne, au Champion Sub-Jr, Jr, Vét. et Sr-Vét. des Simples et aux Champions de Classe(O).
/ Trophy to Singles Champion, Handicap, Doubles and HOA(O). Souvenir to Lady Champion, to Sub-Jr, Jr, Vet and Sr-Vet Champion in Singles and to Class Champions(O).

SAMEDI, 23 JUIN / SATURDAY, JUNE 23

Épreuve # 4*CHAMPIONNAT des SIMPLES*200 cibles
/ Event # 4*SINGLES CHAMPIONSHIP*200 targets
Champion en titre / Present Champion: Gérard Messier (197)

Fermeture des inscriptions à 10 h / Entries close at 10:00

Cibles / Targets (taxes incluses / taxes included) 72 \$
Frais journaliers / Daily fees (2,50 \$-ATA + 3,50 \$-ATVQ) . 6 \$
Bourse Classe / Class Purse * 1/6-HG 10 \$
Bourse DÉFI/CHALLENGE(page 20) Purse*50-30-20%-HG 10 \$
Lewis Chaque 100 Simples / Each 100 Singles * 1:6 . . . 20 \$
Lewis - 200 Simples / Singles * 1:6 10 \$
Lewis - Combiné / All-Around * 400 cibles/targets*1:6 . . 10 \$

L'inscription pour les Doubles du dimanche doit être payée le samedi avant 16 h, sinon, il y a une pénalité de 10\$.

/ Entries for Sunday's Doubles must be cashiered by 4:00 p.m., otherwise a late penalty of \$10 is charged.

Trophées ATA / ATA Trophies :

Champion(R)
Aspirant(R) / Runner-up(R)
Championne(R) / Lady Champion(R)
Champion Sub-Junior(R) / Sub-Junior Champion(R)
Champion Junior(R) / Junior Champion(R)
Champion Vétéran(R) / Veteran Champion(R)
Champion Sr-Vétéran(R) / Sr-Veteran Champion(R)
Champions de Classe(R) / Class Champions(R)

Trophées ATVQ / QPTA Trophies

Champion(NR)
Champion Sub-Junior(NR) / Sub-Junior Champion(NR)
Championne(NR) / Lady Champion(NR)
Champions de Classe(O) / Class Champions(O)
Équipe à 2 hommes (Trophée Jacques Chauvet)(R)
/ 2 Men Team (Jacques Chauvet trophy)(R)

Argent ajouté / Added money :

Champion(R) 100 \$
Aspirant(R) / Runner-up(R) 75 \$

DIMANCHE, 24 JUIN / SUNDAY, JUNE 24

Épreuve #5 - CHAMPIONNAT des DOUBLES - 50 paires
/ Event #5 - DOUBLES CHAMPIONSHIP - 50 pairs
Champion en titre / Present Champion: Serge Pelletier (96)

10 \$ de pénalité si inscription le dimanche/

\$10 Penalty for entry on Sunday

Fermeture des inscriptions à 10 h / Entries close at 10:00

Cibles / Targets (taxes incluses / taxes included) 36 \$

Frais journaliers / Daily fees (2,50 \$-ATA + 3,50 \$-ATVQ) 6 \$

Bourse Classe / Class Purse * 1/6-High Gun (HG) 10 \$

Lewis * 1:6 10 \$

Trophées ATA / ATA Trophies :

Champion(R)

Aspirant(R) / Runner-up(R)

Champions de Classe(R) / Class Champions(R)

Trophées ATVQ / QPTA Trophies :

Champion(NR)

Championne(O) / Lady Champion(O)

Champion Sub-Junior(O) / Sub-Junior Champion(O)

Champion Junior(O) / Junior Champion(O)

Champion Vétéran(O) / Veteran Champion(O)

Champion Sr-Vétéran(O) / Sr-Veteran Champion(O)

Champions de Classe(O) / Class Champions(O)

Équipe à 2 hommes (Trophée Centre Hydraulique)(R)

/ 2 Men Team (Centre Hydraulique Trophy)(R)

Argent ajouté / Added money :

Champion(R) 100 \$

Aspirant(R) / Runner-up(R) 75 \$

DIMANCHE, 24 JUIN / SUNDAY, JUNE 24

Épreuve #6 * CHAMPIONNAT du HANDICAP*100 cibles
/ Event #6 * HANDICAP CHAMPIONSHIP*100 targets
Champion en titre / Present Champion: Tony Saoumaa (97)

Fermeture des inscriptions à 12 h / Entries close at noon

Cibles / Targets (taxes incluses / taxes included)	36 \$
Frais journaliers / Daily fees (si non payés / if not paid) . . .	6 \$
Bourse / Purse * 40-30-20-10%-HG – \$500 minimum	20 \$
Bourse Classe / Yardage Purse * 1/6-HG	10 \$
Chaque 25 / Each 25 * 100%-PC (4X2,50\$)	10 \$
Chaque 50 / Each 50 * 60-40%-PC (3X5\$)	15 \$
Calcutta * 50-30-20%-HG 20% ATVQ/QPTA, 55% acheteur/buyer, 25% tireur/shooter dimanche avant Handicap / Sunday before Handicap	10 \$
Lewis * 1:6	10 \$

Trophées ATA/ ATA Trophies :

- Champion(R)
- Aspirant(R) / Runner-up(R)
- Troisième(R) / 3rd Place(R)
- Quatrième(R) / 4th Place(R)
- Cinquième(R) / 5th Place(R)
- Sixième(R) / 6th Place(R)

Trophées ATVQ / QPTA Trophies :

- Champion(NR)
- Championne(O) / Lady Champion(O)
- Champion Sub-Junior(O) / Sub-Junior Champion(O)
- Champion Junior(O) / Junior Champion(O)
- Champion Vétéran(O) / Veteran Champion(O)
- Champion Sr-Vétéran(O) / Sr-Veteran Champion(O)
- Champions de Classe(O) / Yardage Champions(O)

Argent ajouté / Added money :

Champion(R)	100 \$
Aspirant(R) / Runner-up(R)	75 \$

COMBINÉ / ALL-AROUND * 400 cibles / targets
Champion en titre/ Present Champion: Normand Ouellet (379)

Trophées ATA / ATA Trophies :

Champion(R)

Trophées ATVQ / QPTA Trophies :

Aspirant(R) / Runner-Up(R)

Champion(NR)

Souvenirs ATVQ au Champion (O) /

QPTA Souvenirs to Champions (O):

Dame, Sub-Junior, Junior, Vétéran, Sr-Vétéran /

Lady, Sub-Junior, Junior, Veteran, Sr-Veteran

GRAND-COMBINÉ / HOA * 700 cibles / targets
Champion en titre/ Present Champion: Normand Ouellet (657)

Trophées ATVQ / QPTA Trophies :

Champion(R)

Champion(NR)

HÉBERGEMENT / LODGING

Motel Vaudreuil (près de / close to Les Cèdres)
255 Boisvert, Vaudreuil-Dorion (QC), J7V 8G4
Sortie 35 – Autoroute 40 / Exit 35 – Highway 40
Tél./Tel. : (450) 424-4414, Téléc./ Fax : (450) 455-6842

Auberge HARRIS (près de / Close to l'Acadie)
576 Champlain, St-Jean-sur-Richelieu (QC), J3B 6X1
Tél./Tel. : (450) 348-3821 1-800-668-3821
Internet / Web site : www.aubergeharris.com

GOVERNEUR Relais (près de / Close to l'Acadie)
725 du Séminaire North, St-Jean-sur-Richelieu (QC), J3B 8H1
Tél./Tel. : (450) 348-7376 / 1-800-667-3815
Téléc./ Fax : (450) 348-9778

Classification

Simples/ Singles	Doubles	Handicap
AA 96 +	AA 91 +	19-21
A 94 - 95.99	A 87 - 90.99	22-23
B 91 - 93.99	B 83 - 86.99	24-25
C 88 - 90.99	C 76 - 82.99	26-27
D 87.99 -	D 75.99 -	

Assemblée générale de l'ATVQ, le dimanche, après les Doubles. Élection d'un nouveau Comité exécutif.
/ **ATVQ general meeting**, on Sunday, after the Doubles.
Election of a new Executive Committee.

INFORMATION :

Gilbert Nachou, Tél. dom./ Tel. home : (450) 835-0967
Tél. bureau / Tel. office : (514) 282-3434 #101
E-mail / Courriel : gnachouc@lookcharters.com
Bertrand Painchaud, Tél.&Télec./Tel.&Fax :(450) 435-4359,
E-mail / Courriel : bpainchaud@videotron.ca
Site Internet / Web Site : www.atvq.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES DU PROVINCIAL

Le Comité de Classification classe les tireurs strictement selon les règlements de l'ATA. Veillez vous assurer que votre carte est à date et que vos moyennes pour les «Simples» et les «Doubles» sont calculées, sinon vous serez classés «A», ou plus.

Les tireurs n'ayant pas un minimum de 500 cibles de Simples enregistrées au cours de cette année et des deux années précédentes combinées ensemble seront classés «B» ou plus. L'exigence est la même pour les Doubles. Les tireurs n'ayant pas un minimum de 500 cibles d'Handicap enregistrées au cours de cette année et des deux années précédentes combinées ensemble ou n'ayant pas leur "carte d'Handicap" tireront à un minimum de 23 verges ou plus. Les Sub-Juniors, les Vétérans, les Senior-Vétérans et les Dames tireront à un minimum de 20 verges, à la discrétion du Comité de Classification. Il n'y aura pas de pénalité si le tireur ne participe pas aux bourses et renonce aux trophées. Le comité se réserve le droit de changer la classification d'un tireur en tout temps. Les gagnants du Préliminaire (et les égalités) montent à la Classe supérieure pour le Provincial. Les gagnants de Classe du Préliminaire montent à la Classe supérieure pour le Provincial s'il y a plus de 5 tireurs dans la classe.

La direction se réserve le droit de refuser toute inscription, de modifier ou d'annuler une partie ou tout le programme pour cause de mauvaise température ou pour toute autre raison et d'ajuster les «traps» en tout temps, si les conditions l'exigent.

Lorsque vous tirez, assurez-vous que le résultat est inscrit correctement sur les feuilles du marqueur. En cas d'erreur, c'est la responsabilité du tireur de faire corriger son résultat avant de tirer son premier coup sur la position suivante.

Les tireurs doivent vérifier leurs inscriptions et leurs scores affichés au tableau. La direction ne sera pas responsable des erreurs après que les options auront été compilées. Un demi de un pourcent de la mise des bourses sera gardé par l'ATVQ.

Les tireurs devront se présenter à temps à leur position de tir. Seulement une minute de délai sera accordée. Un tireur absent d'une épreuve quelconque, devra tirer à la fin de l'épreuve.

Les catégories spéciales sont les suivantes:

Sub-Junior 14 ans et moins (ils tirent seulement les
100 premières cibles de l'épreuve #4)

Junior	15 à 17 ans
Vétéran	65 à 69 ans
Senior-Vétéran	70 ans et plus
Dame	

N.B.: La catégorie est établie à la date de naissance du tireur. Toutefois, il peut choisir de rester dans la catégorie précédente pour le reste de l'année.

C'est la responsabilité du tireur de voir à ce qu'il soit dûment enregistré dans sa Catégorie, sinon il pourra en être disqualifié.

En cas d'égalité au Préliminaire, les Gagnants de l'épreuve seront déterminés par «carry-over», sauf pour le Handicap où il y aura tir éliminatoire. En cas d'égalité au Championnat, les Gagnants «Résidents» et «Non-Résidents» de l'épreuve et les Gagnants de Classe «Résidents» seront déterminés par tir éliminatoire. Les gagnants de Classe «Open» et «Non-Résidents» seront déterminés par les scores inversés et la plus longue suite pour finir. Les munitions sont au frais des tireurs. Les cibles seront payées par le Club. Les tireurs doivent se présenter sur le terrain dans les cinq minutes qui suivent l'appel pour le tir éliminatoire, sinon ils perdent par défaut et perdent leurs droits.

Un participant, qu'il soit dans une catégorie spéciale ou non, ne pourra se mériter qu'un seul trophée ATA ou ATVQ par épreuve. Un tireur n'est plus éligible à un trophée de catégorie spéciale après avoir perdu un tir éliminatoire de Classe. Il doit choisir quel trophée il prendra, ou à quel tir éliminatoire il participera.

Les cartouches rechargées peuvent être utilisées dans toutes les épreuves mais sont sujettes à une vérification par le Comité de Tir. La charge de poudre ne doit pas dépasser 3 «drams equivalent» ou 1¹/₈ onces de plomb. Les plombs ne doivent pas être plus gros que 7¹/₂. L'ATVQ se dégage de toutes responsabilités en cas d'accidents reliés au tir.

Les règlements de l'ATA s'appliquent à tous les cas non mentionnés dans ce programme. En cas de désaccord entre les règlements de ce programme et ceux de l'ATA, ces derniers ont priorité.

L'ordre des traps (ou banks) sera déterminé au hasard avant le début de la compétition. De même, après le début de la compétition, des squads pourront changer de traps afin d'utiliser toutes les traps.

PROVINCIAL GENERAL INFORMATIONS

The Classification Committee classifies shooters strictly in accordance with ATA rules. Please have your ATA card marked up-to-date and have both your "Singles" and "Doubles" averages calculated. Failure to do this will result in your being placed in class "A" or higher.

Shooters who have not registered a minimum of 500 Singles over this year and the two past years together will be classified "B" or higher. The requirement is the same for Doubles. Shooters without a "Handicap card" or having registered less than 500 Handicap targets over this year and the two past years together will shoot from 23 yards. Sub-Juniors, Veterans, Sr-Veterans and Ladies will shoot from 20 yards or more, at the discretion of the Handicap Committee. There will be no penalty if the shooter does not participate for the purses and for the trophies. The Handicap Committee reserves the right to change a shooter's classification at any time. Winners (and ties) of the Preliminary Day will advance to the next highest Class for the Provincial. Class Winners of the Preliminary Day will advance to the next highest Class for the Provincial if there is more than 5 shooters in the Class.

The management reserves the right to refuse any entry or cancel part or all of the program due to weather conditions or any other cause and to adjust the traps at any time it feels necessary.

When shooting, please ensure that your correct score is recorded on the score sheets. In case of an error, it is the duty of the contestant to have this error corrected before he has fired the first shot at the succeeding position.

Shooters are also asked to check their scores and inscriptions as posted on the scoreboard. Management will not be responsible for errors after the options have been computed. One half of one percent of the amount of purse will be retained by ATVQ.

Shooters must be on time for their squad (one minute delay will be granted). Any shooter missing his squad in any event, will be re-squaded at the end of said event.

The special categories are:

Sub-Junior	14 years of age or younger (he shoots only the first 100 targets, event #4)
Junior	15 to 17 years old

Veteran 65 to 69 years old
Senior-Veteran 70 years of age or older
Lady

N.B.: Age based categories are established on the birthday of the shooter. However, he may elect to continue to compete in the previous category for the remainder of the target year.

It is the responsibility of the shooters to see that they are entered in their respective special categories. Failure to do so may disallow him from competing for that specific category.

In case of ties at the Preliminary, the Winners of the event will be determined by carry-over, except for Handicap, which will be determined by shoot-off. In case of ties at the Championship, the Winners «Resident» and «Non-Resident» of the event and the "Resident" Class Winners will be determined by shoot-off. "Open" Class Winners will be decided by "reverse score" and "long run" (starting from the end). Ammunition will be at shooter's expense. Targets will be paid by the Club. Shooters must be ready for the "shoot-off" within 5 minutes of the call, otherwise they forfeit all rights.

Only one ATA or ATVQ trophy shall be awarded to any person (in a special category or not) in any separate event. A shooter may no longer fall back to category after an unsuccessful class shoot-off. Now a shooter must choose which trophy he will take or shoot off for.

Reloads may be used in all events but are subject to verification by the Management. A contestant cannot use any load heavier than 3 drams equivalent of powder or 1¹/₈ ounces of shot or any load shot containing shot larger than number 7¹/₂. Contestants and spectators assume all ordinary risks.

The ATA rules will govern all points not covered in this program. In case of conflict between the rules of this program and the ATA rules, the later have priority.

Traps or banks order will be determined at random before the beginning of the shoot. Furthermore, after the beginning of the shoot, squads may be assigned to others traps in the purpose to use all available traps.

Avis important

Nous respecterons les heures de fermeture des inscriptions. Vérifiez bien ces heures pour chacune des épreuves. De plus, l'ordre des banks sera déterminé au hasard et s'il y a des banks inutilisées des squads pourront être changés de banks.

Important Notice

We will implement the entries closing time. Please, check those times for each event. Also, banks order will be determined at random. Furthermore, if there are unused banks, squads might be transferred to those banks.



Fusil Browning de calibre 12, Silver Htr, chambré
3½ pouces, canon de 28 pouces.

Tirage à la Coupe Québec, billet : 20 \$ /

Browning gun, 12 gauge calibre, Silver Htr,
3½ inches chamber, 28 inches barrel

Drawing at the Quebec Cup, ticket : 20 \$